



BULLETIN
de la
FEDERATION ESPERANTISTE
de
NORMANDIE

(affiliée à la SFPE-IEL)

JUILLET
AOUT
SEPTEMBRE

I 9 3 8

Administration : 6, rue du Loup Rouen (C.C Rouen I38.56)
Trésorier Fédéral :
Mr. Ed. Jouis, 67, rue de Bas à Boisguillaume (S.I) C.C.Rouen I52.77

NOTRE PIQUE-NIQUE DE LA BOUILLE.

Notre pique-nique du 17 Juillet a été gratifié d'un temps superbe. Il n'a pas réuni la "grande foule", mais l'intimité esperantiste y régna d'autant mieux.

20 personnes "à table" : 5 dévoués cyclistes du Havre, le dévoué Mr. Deschamps de Pont-Audemer, 9 Elbeuviens et 5 rouennais.

Nous félicitons les membres venus de loin : Mr. Deschamps, Mr. Quesnel, d'Auffay; Mr et Mme Detailleux, de Bléville; Mr. Parrington, de St. Valery.

Leur geste a été réconfortant en cette époque d'indifférence.

Mr. Strub, de Sotteville, en quelques mots amicaux, nous avait écrit combien il regrettait de ne pouvoir venir, mais nous assurait que sa pensée nous suivrait au cours de cette journée. Nous avons été d'autant plus sensible à cette lettre d'excuse, qu'elle était... la sècle. (la famille esperantiste ne serait-elle qu'un vain mot ?)

Dans le courant de l'après-midi, quelques visiteurs de Rouen vinrent grossir le petit contingent de pique-niqueurs : Mr et Mme Leconte et Melle Nouvel; Mr. et Mme Villain.

Des chants, qu'accompagnait au violon le sympathique et gai Mr. Quesnel, quelques anecdotes et le récit de Melle Gentil, d'Elbeuf, sur son séjour à Dunkerque, contribuèrent à rendre la fête charmante.

Bien entendu, le souvenir du pique-nique de 1933, au même lieu, fut évoqué par les anciens, qui se demandaient ce qu'étaient devenus les membres "actifs" d'alors ?

Le Piknikestro.

E L B E U F - Le Groupe avait tenu à profiter du très court séjour à Rouen de Mr. Rolland DUPUIS pour le faire venir à Elbeuf et le recevoir le mardi 26 Juillet à 20h30, dans sa salle de la Société Industrielle. Evidemment, ce qui était prévu arriva : les vacances retinrent éloignés quelques fervents esperantistes (M. Veyret avait eu l'amabilité d'envoyer un mot d'excuse). Ce ne fut donc que devant une douzaine d'auditeurs que Mr. Dupuis parla de la Hollande, où depuis trois ans il enseigne l'Esperanto par la méthode Cseh. Mr. Dupuis présenta son ouvrage : "RAKONTOJ PRI NEDERLANDO" oeuvre de Mr. Georges Duhamel, de l'Académie Française, qu'il a su traduire en esperanto avec un talent indéniable.

Ce livre, magnifiquement illustré, imprimé sur papier couché, a valu à Mr. Dupuis de la part de critiques de chaudes félicitations (Et Dieu sait si les critiques sont sans pitié)

Nous nous permettons d'ailleurs de le recommander franchement aux membres de notre Fédération Normande. Le style est souple, léger et clair.

Nous n'exagererons nullement en disant que S-ro Dupuis a procuré au Groupe d'Elbeuf une soirée gaie et charmante à tous points de vue et que chacun fut émerveillé de la facilité avec laquelle s'exprime ce jeune ami. S-ro Dupuis a fait ses débuts dans l'Esperanto en 1934 au cours de Mr. Julius Gluck, à Rouen.

Contrairement aux habitudes du Groupe, la soirée s'est prolongée fort tard dans la nuit, mais les aiguilles de l'horloge tournaient tellement vite et S-ro Dupuis savait tellement bien capter l'attention de l'auditoire, que

De grâce, chers Samideanoj de Normandie, quand S-ro Dupuis reviendra à Rouen, priez-le de vous rendre visite; il ranimera bien des flammes sur le point de s'éteindre... C'est un vétéran de l'Esperanto qui se permet d'insister auprès des présidents de groupe qui se plaignent que leurs membres sont inertes et qui ne saisissent pas l'occasion de détruire cette inertie.

LE HAVRE - Le bulletin "HEVA STELO" de Juillet rend compte des sorties du groupe du Havre des 3 Juillet (à la forêt de Montgeon) et du 24 Juillet (à Hermeville)

Le bulletin du mois d'Août rappelle la sortie du 18 Sept, en direction du Cap de la Hève.

Nos samideanoj havrais, avec une persévérance digne d'éloge, font tout leur possible pour maintenir le contact entre les membres des groupes.

Leur bulletin du mois d'Août nous apporte hélas une triste nouvelle; celle du départ prochain de Mr. LABORDE, le dévoué et sympathique Président du club inter-groupes "VERDA STELO".

Il nous plaît ici de citer les termes même de "Heva Stelo" :

" Mr. LABORDE va nous quitter. Beaucoup d'entre vous ne connaissent pas encore la nouvelle, et ce bulletin, près d'eux, viendra résonner tristement.

" Mr. LABORDE était autorisé à prendre sa retraite à partir de cette année dans l'Administration, et bien que sollicité de rester encore par ses supérieurs, pour la santé hélas trop chancelante de Mme LABORDE et que notre mauvais climat d'améliorer pas, il s'y est refusé, désirant retrouver le ciel plus hospitalier de son midi.

" Nous le comprenons tous; mais quel vide pour nous et pour ceux qui ont pu l'apprécier de plus près. Car notre Président n'était pas seulement celui qui sait mettre la joie dans nos réunions et se dépenser sans compter, c'était aussi l'homme qui possédait au cœur une bonté profonde et qui savait, au besoin, comprendre et reconforter.

" Qui n'a été stupéfait et rasséréné en même temps par cette vie intense qu'il prodiguait à ceux qui l'approchaient, et à ce qu'il défendait; concernant seulement l'Esperanto, les témoins de ces petits sacrifices continuels qu'il devait s'imposer pour les besoins de la cause appréciaient mieux encore quel précieux concours nous est enlevé.

" Mr. LABORDE s'en va et l'émotion immédiatement naît dans tous les cœurs: c'est le plus bel hommage qu'il puisse emporter de nous, mais ce témoignage de notre sympathie et de notre affection nous le lui renouvelleront au cours de la soirée d'adieux que nous organiserons en son honneur, courant Octobre, et dont nous ferons connaître la date en temps utile. Nous ne doutons pas que tous voudront être présents. Ce sera une grande joie pour notre Président de nous revoir, à nouveau, groupés autour de lui, et il saura lire dans le cœur de tous combien nous désirons que sa vie s'achève auprès de sa compagne, si bonne aussi; pendant de longues années de paix profonde et douce, en attendant la charmante famille que nous promet Mr. LABORDE; Fils, et qui ne peut manquer de se grouper autour de ce "grand-père" que chacun voudrait avoir à ses côtés."

Nous partageons pleinement les sentiments et les vœux de nos amis havrais à l'adresse de Mr. LABORDE. Son départ sera également une lourde perte pour notre fédération normande qui voit avec tristesse partir ses meilleurs militants les uns après les autres.

Nous serons heureux de nous associer à nos samideanoj havrais à l'occasion de la soirée dédiée à leur cher Président.

R O U E N - La soirée Roland DUPUIS du 27 Juillet tint toutes ses promesses, il va sans dire, car notre étonnant ami est toujours égal à lui-même. Disons entre nous que c'est un animateur qui marche sur les traces de son éminent aîné : Juhio BAGHY.

En écoutant Roland DUPUIS nous réciter par cœur des pages entières de son ouvrage " RAKONTOJ PRI NEDERLANDO " nous saisissons mieux la qualité de son style, en même temps que nous comprenions toute la peine qu'il s'est donnée pour présenter au public esperantiste une traduction digne de l'auteur original : Mr. Georges Duhamel (Géographie cordiale de l'Europe).

La partie récréative de cette soirée fût des plus animées, grâce au talent de pianiste de notre visiteur et à l'entraînement avec lequel il sait conduire les chants, anciens et nouveaux.

Comme à chaque fois son passage laissera le meilleur souvenir, ainsi qu'un précieux encouragement à continuer l'oeuvre.

Qu'il soit donc encore une fois remercié ici pour le bien qu'il nous a fait, ainsi que pour la joie très vive que cette soirée nous a causée.

Par une très heureuse coïncidence, nous eûmes ce même soir la visite inattendue de S-ro Tommie Butler, fils de l'éminent pionnier anglais, ainsi que du Pastro J.B. Kao, tous deux de passage en notre ville et qui nous apportèrent un cordial salut et un message de sympathie.

Nous leur disons encore la joie que nous a causée leur visite. Ces amis sont maintenant loins de nous : le pastro Kao est maintenant aux Etats-Unis et S-ro ~~XXXXXXXXXX~~ Butler retourné dans son pays. Nos vœux affectueux demeurant avec eux.

REUNION DE RENTREE - Les membres du Groupe de Rouen sont convoqués pour le 5 Octobre, au Seamen's Institute, 1, rue François Arago, à 20h30, pour la reprise d'activité.

EXAMEN ATESTO PRI LERNADO - 13 candidats à cet examen se sont présentés le 29 Juin dernier, 8 ont été reçus, dont voici les noms : Melle Eliane Loison, Melle Majolier, Melle Hanon, Melle Leray, Mr. Lechaut, Mr. Cande, Mr. Pézier et Mr. Cavé.

Nos sincères félicitations aux lauréats et que les candidats malheureux cette année se fassent inscrire pour le nouveau cours qui reprendra courant Octobre, afin de réussir à leur tour.

Nos félicitations aussi et notre chaud remerciement à leur dévouée professeure Melle Paule LOISON, qui est toute prête à reprendre sa tâche cette année.

LISIEUX - Nous avons maintenant sur place un nouvel ami, jeune et dévoué : Mr. KELLER, auquel nous souhaitons de tout cœur bonne chance pour la propagande qu'il entreprend pour l'Esperanto.

Nous espérons aussi qu'il pourra intéresser quelques camarades de l'université de Caen cet hiver et lui faisons pleine confiance.

Le courage et la foi sont l'apanage de la jeunesse et notre avenir repose dans leurs mains.

NOTRE ACTION DANS LE MONDE-

Le journal "LA CROIX" du vendredi 19 Août 1938 page 3, a publié un excellent compte-rendu d'une soixantaine de lignes sur le 20^{ème} Congrès International des Esperantistes Catholiques, qui s'est tenu du 6 au 11 Août à Ljubljana. La fin de l'article est tout particulièrement encourageant, le voici:

" Puis les congressistes se rendirent une dernière fois
" au salon franciscain, la plus grande salle de Ljubljana, où,
" avant de les bénir, S. Exc. Mgr. Rozman les encouragea vivement
" à continuer leur apostolat au moyen de la langue auxiliaire
" car, dit-il, l'Esperanto n'est plus un amusement, mais une
" langue qui mérite une grande attention, une langue facile,
" que les catholiques, surtout les simples fidèles, doivent
" apprendre pour se mieux comprendre dans les grandes rencon-
" tres internationales comme le sont les congrès eucharistiques".
" Il conclut en disant : l'Esperanto est un don de Dieu, aussi
" sachons en user comme de tous les autres dons divins."
" Le prochain congrès de l'I.K.U.E se tiendra à Anvers au
" mois d'Août 1939."

ESPERANTO et TOURISME -

Nous sommes heureux de signaler deux heureuses initiatives, couronnées de succès, de la part de samideanoj de Fecamp et de Rouen: le guide touristique de Fecamp comprend désormais tout un long texte en esperanto ainsi que le nouveau guide de Rouen.

Nos très sincères remerciements et félicitations vont aux Présidents et Secrétaires des S.I. de Fecamp et de Rouen pour leur intelligente compréhension des services que peut rendre la langue auxiliaire.

Félicitations et remerciements également aux samideanoj auteurs de ces succès.

BIBLIOGRAPHIE-

"ERAKONTOJ PRI NEDERLANDO" - Nous joignons notre appel à celui de nos amis elbeuviens en faveur de cet ouvrage de notre concitoyen Roland Dupuis. Richement illustrée et d'une présentation qui fait honneur à notre cause, c'est une pièce de bibliothèque que tout esperantiste doit acquérir.

C'est un acte de foi et de courage qu'accomplit notre ami en prenant le gros risque financier d'une édition à 5.000 exemplaires et nous nous devons d'acheter son livre qui vaut bien le prix modique de 12 frs auquel il est vendu.

S'adresser pour l'achat à F.ino S. NOUVEL, 3, Place St. Vivien à Rouen, où à l'auteur.

"LA PHILOSOPHIE SOCIALE ET POLITIQUE DU CONFUCIANISME"

Nous sommes également heureux de signaler cet important ouvrage, écrit en français, de notre éminent samideano le R.P. J.B. KAO, franciscain chinois, que plusieurs groupes esperantistes normands ont eu l'honneur et la joie d'accueillir cet été. Ce volume de 192 pages, grand format, vendu 40 frs aux Editions Franciscaines, 9, rue Marie-Rose à Paris (14^{ème}) C.C. postal Paris 1013-34 est la thèse de doctorat soutenue cette année par son auteur. Cet ouvrage expose en une synthèse magistrale la doctrine sociale et politique du Confucianisme, fondement de la civilisation chinoise.

CARNET VERT- Félicitations et vœux affectueux à nos amis Gesinjoroj SWIT-DECAUDIN à l'occasion de la naissance de leur fils Marc, le 16 Août dernier.